



# Government Gazette Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA  
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

*Regulation Gazette*

No. 8034

*Regulasiekoerant*

Vol. 470

Pretoria, 20 August  
Augustus 2004

No. 26664



9771682584003



AIDS HELPLINE: 0800-0123-22 Prevention is the cure

**CONTENTS**

No.		Page No.	Gazette No.
<b>PROCLAMATION</b>			
R. 42	Public Service Act (103/1994): Amendment of Schedule 2.....	3	26664
<b>GOVERNMENT NOTICES</b>			
<b>Agriculture, Department of</b>			
<i>Government Notice</i>			
R. 977	Conservation of Agricultural Resources Act (43/1983): Weed Control Scheme: Amendment.....	5	26664
<b>Labour, Department of</b>			
<i>Government Notice</i>			
R. 964	Labour Relations Act (66/1995): Hairdressing and Cosmetology Trade (Pretoria): Extension of period of operation of Main Collective Agreement.	9	26664
<b>Safety and Security, Department of</b>			
<i>Government Notice</i>			
R. 974	Firearms Control Act (60/2000): Notice in terms of item 11 (1) (a) of Schedule 1 ....	10	26664

**INHOUD**

No.		Bladsy No.	Koerant No.
<b>PROKLAMASIE</b>			
R. 42	Staatsdienswet (103/1994): Wysiging van Bylae 2 .....	3	26664
<b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>			
<b>Arbeid, Departement van</b>			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 964	Wet op Arbeidsverhoudinge (66/1995): Haarkappers- en Kosmetologiebedryf (Pretoria): Verlenging van tydperk van Kollektiewe Hoofooreenkoms.....	9	26664
<b>Landbou, Departement van</b>			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 977	Wet op die Bewaring van Landbouhulpbronne (43/1983): Onkruidbeheerskema: Wysiging .....	6	26664
<b>Veiligheid en Sekuriteit, Departement van</b>			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 974	Wet op die Beheer van Vuurwapens (60/2000): Kennisgewing kragtens item 11 (1) (a) van Bylae 1 .....	10	26664

**PROCLAMATION**  
*by the*  
**President of the Republic of South Africa**

**No. R. 42, 2004**

**AMENDMENT OF SCHEDULE 2 TO THE PUBLIC SERVICE ACT, 1994**

In terms of section 7 (5) (a) (ii) of the Public Service Act, 1994 (promulgated under proclamation No. 103 of 1994), I hereby amend, with effect from 9 June 2004 at the request of the Premier of Mpumalanga, Schedule 2 to the said Act by the substitution for the designations of the Provincial Departments and Heads of Provincial Departments of the Provincial Administration of Mpumalanga of the designations of the Provincial Departments and Heads of Provincial Departments of the said Provincial Administration as set out in Columns 1 and 2, respectively, below:

Column 1	Column 2
<b>Mpumalanga:</b>	
Department of Agriculture and Land Administration.....	Head: Agriculture and Land Administration
Department of Culture, Sport and Recreation.....	Head: Culture, Sport and Recreation
Department of Economic Development and Planning .....	Head: Economic Development and Planning
Department of Education.....	Head: Education
Department of Finance.....	Head: Finance
Department of Health and Social Services .....	Head: Health and Social Services
Department of Local Government and Housing.....	Head: Local Government and Housing
Department of Public Works.....	Head: Public Works
Department of Roads and Transport.....	Head: Roads and Transport
Department of Safety and Security .....	Head: Safety and Security

Given under my Hand and Seal of the Republic of South Africa at Pretoria, this Sixth day of August, Two Thousand and Four.

**T. M. MBEKI**

**President**

By Order of the President-in-Cabinet

**G. FRASER-MOLEKETI**

**Minister of the Cabinet**

**PROKLAMASIE**  
*van die*  
**President van die Republiek van Suid-Afrika**

**No. R. 42, 2004**

**WYSIGING VAN BYLAE 2 BY DIE STAATSDIENSWET, 1994**

Ingevolge artikel 7 (5) (a) (ii) van die Staatsdienswet, 1994, (gepromulgeer deur Proklamasie No. 103 van 1994), wysig ek hierby, met ingang 9 Junie 2004, op versoek van die Premier van Mpumalanga, Bylae 2 by vermelde Wet, deur die vervanging van die benamings van die Provinciale Departement en Hoofde van Provinciale Departemente van die Provinciale Administrasie van Mpumalanga, in Kolomme 1 en 2 van Bylae 2, onderskeidelik, met die benamings van die Provinciale Departement en Hoofde van Provinciale Departemente van die Provinciale Administrasie van die vermelde Provinciale Administrasie, soos onderskeidelik uiteengesit in Kolomme 1 en 2 hieronder:

Kolom 1	Kolom 2
<b>Mpumalanga:</b>	
Departement van Ekonomiese Ontwikkeling en Beplanning .....	Hoof: Ekonomiese Ontwikkeling en Beplanning
Departement van Finansies .....	Hoof: Finansies
Departement van Gesondheid en Maatskaplike Dienste .....	Hoof: Gesondheid en Maatskaplike Dienste

Kolom 1	Kolom 2
Departement van Kultuur, Sport en Ontspanning .....	Hoof: Kultuur, Sport en Ontspanning
Departement van Landbou en Grondadministrasie .....	Hoof: Landbou en Grondadministrasie
Departement van Paaie en Vervoer .....	Hoof: Paaie en Vervoer
Departement van Plaaslike Regering en Behuisiging.....	Hoof: Plaaslike Regering en Behuisiging
Departement van Onderwys.....	Hoof: Onderwys
Departement van Veiligheid en Sekuriteit .....	Hoof: Veiligheid en Sekuriteit

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sesde dag van Augustus, Tweeduusend en Vier.

**T. M. MBEKI**

**President**

Op las van die President-in-Kabinet

**G. FRASER-MOLEKETI**

**Minister van die Kabinet**

(20 August 2004)/(20 Augustus 2004)

## GOVERNMENT NOTICES GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

### DEPARTMENT OF AGRICULTURE DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 977

20 August 2004

#### CONSERVATION OF AGRICULTURAL RESOURCES ACT, 1983 (ACT NO. 43 OF 1983)

#### WEED CONTROL SCHEME – AMENDMENT

The Minister of Agriculture, acting under section 29 (1) (d) of the Conservation of Agricultural Resources Act, 1983 (Act No. 43 of 1983), made the Regulations in the schedule

#### SCHEDULE

##### Definition

1. In this Schedule "the Regulations", means the regulations published by Government Notice No. R. 1044 of 25 May 1984.

##### Insertion of Table 2 of the Regulations

2. The table in Annexure A is hereby inserted for Table 2 of the Regulations.

**No. R. 977****20 Augustus 2004****WET OP DIE BEWARING VAN LANDBOEHULPBRONNE, 1983  
(WET NO. 43 VAN 1983)****ONKRUIDBEHEERSKEMA – WYSIGINGS**

Die Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 29 (1) (d) van die Wet op die Bewaring van Landbouhulpbronne, 1983 (Wet No. 43 van 1983) het die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

**BYLAE****Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgiving No. R. 1044 of 25 May 1984.

**Invoeging van Tabel 2 van die Regulasies**

2. Die tabel in aanhangsel A word vir Tabel 2 van die Regulasies ingevoeg .

## ANNEXURE A

Table 2 Incentives applicable to the supply of weed killers (herbicide) in terms of the Weed Control Scheme (Conservation of Agricultural Resources Act, 1983 (Act No. 43 of 1983)

NATURE OF SERVICE, GOODS OR SUPPLIES PROVIDED	TARIFF APPLICABLE FROM 1 APRIL 2003	TARIFF APPLICABLE FROM 1 APRIL 2004	REMARKS EXPLANATION
Performance of certain acts in accordance with the Conservation of Agricultural resources Act, 1983 (Act No 43 of 1983)	75% of herbicide average acquisition cost and R1 000,00 per hectare for Directorate's weed teams.	50% of herbicide average acquisition cost on amended list of Opuntia consisting of exaltata Berger, lindheimeri, imbricate, rosea (fulgida) and spinulifera species and Nasella weeds	Weed teams were withdrawn from private land. Only operate on State land.

## AANHANGSEL A

**Tabel 2 Aansporings van toepassing op die verskaffing van onkruiddoders in gevolge die Onkruidbeheerskema (Die Wet op die Bewaring van Landbouhulpbronne, 1983 (Wet Nr. 43 van 1983)**

AARD VAN DIENS, GOEDERE OF VOORRAAD VERSKAF	TARIEF GELDIG VANAF 1 APRIL 2003	TARIEF GELDIG VANAF 1 APRIL 2004	OPMERKINGS/ VERDUIDELIKING
Verrigting van sekere handelinge in ooreenstemming met die Wet op die Bewaring van Landbouhulpbronne, 1983 ( Wet Nr. 43 van 1983)	75 % van die gemiddelde aankoop koste van onkruiddoder en R1 000.00 per hektaar vir Staats onkruid beheer span.	50 % van die gemiddelde aankoop koste van onkruiddoder ten opsigte van die gewysigde lys van Opuntia bestaande uit <i>exaltata Berger</i> , <i>lindheimeri</i> , <i>imbricata</i> , <i>rosea (fulgida)</i> en <i>spinulifera</i> spesies en Nasella onkruid	Onkruidbeheerspanne is ontrek van grond in privaat besit en werk net op Staatsgrond.

**DEPARTMENT OF LABOUR  
DEPARTEMENT VAN ARBEID****No. R. 964****20 August 2004****LABOUR RELATIONS ACT, 1995****HAIRDRESSING AND COSMETOLOGY TRADE (PRETORIA):  
EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF MAIN COLLECTIVE AGREEMENT**

I, Thembinkosi Mkalipi, Executive Manager: Collective Bargaining, duly authorised thereto by the Minister of Labour, hereby, in terms of section 32 (6) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1995, extend the periods fixed in Government Notices Nos. R.680 of 27 July 2001, R. 1009 of 2 August 2002, R. 397 of 28 March 2003 and R. 466 of 8 April 2004 by a further period ending 31 December 2004.

**T. MKALIPI****Executive Manager: Collective Bargaining****No. R. 964****20 Augustus 2004****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1995****HAARKAPPERS- EN KOSMETOLOGIEBEDRYF (PRETORIA):  
VERLENGING VAN TYDPERK VAN KOLLEKTIEWE HOOFOOREENKOMS**

Ek, Thembinkosi Mkalipi, Uitvoerende Bestuurder: Kollektiewe Beding, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 32 (6) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings Nos. R. 680 van 27 Julie 2001, R. 1009 van 2 Augustus 2002, R. 397 van 28 Maart 2003 en R. 466 van 8 April 2004 met 'n verdere tydperk wat op 31 Desember 2004 eindig.

**T. MKALIPI****Uitvoerende Bestuurder: Kollektiewe Beding**

**DEPARTMENT OF SAFETY AND SECURITY  
DEPARTEMENT VAN VEILIGHEID EN SEKURITEIT**

No. R. 974

20 August 2004

**SOUTH AFRICAN POLICE SERVICE**

**NOTICE IN TERMS OF ITEM 11(1)(a) OF SCHEDULE 1 TO THE FIREARMS  
CONTROL ACT, 2000 (ACT NO. 60 OF 2000)**

I, Charles Nqakula, Minister for Safety and Security hereby determine in terms of item 11(1)(a) of Schedule 1 to the Firearms Control Act, 2000 (Act No. 60 of 2000), the period within which a holder of a licence, permit, certificate or authorisation in terms of the Arms and Ammunition Act, 1969 (Act No. 75 of 1969) must apply for a licence, permit, certificate or authorisation in terms of the Firearms Control Act, 2000 as set out in the Schedule.

**C NQAKULA**  
Minister for Safety and Security

**SCHEDULE**

**1. Existing licence to possess a firearm**

- (a) A natural person who is the holder of any licence to possess a firearm, which was issued in terms of the Arms and Ammunition Act, 1969 and which was valid immediately before 1 July 2004, must apply for the corresponding licence in terms of the Firearms Control Act, 2000, within the renewal period indicated next to the period of the year in which he or she was born.

Period of the year in which the holder was born	Renewal Period
1 January - 31 March	1 January 2005 - 31 December 2005
1 April - 30 June	1 January 2006 - 31 December 2006
1 July - 30 September	1 January 2007 - 31 December 2007
1 October - 31 December	1 January 2008 - 31 December 2008

- (b) A juristic person who is a holder of any licence to possess a firearm, which was issued in terms of the Arms and Ammunition Act, 1969, and which was valid immediately before 1 July 2004, must apply for the corresponding licence in

terms of the Firearms Control Act, 2000, within the period 1 January 2006 until 31 December 2006.

**2. Existing dealers licence**

The holder of any dealers licence, which was issued in terms of section 19(1), 19A(1) or was transferred in terms of section 20 of the Arms and Ammunition Act, 1969, and which was valid immediately before 1 July 2004, must apply for the corresponding licence in terms of the Firearms Control Act, 2000, before 30 June 2005.

**3. Existing permit for importation or exportation of firearms and ammunition**

The holder of any permit, which was issued in terms of section 26(1) or 32(1) of the Arms and Ammunition Act, 1969, and which was valid immediately before 1 July 2004, must apply for the corresponding permit in terms of the Firearms Control Act, 2000, before 30 June 2005.

**4. Existing permit for the manufacturing of firearms and ammunition**

The holder of any permit, which was issued in terms of section 30 of the Arms and Ammunition Act, 1969, and which was valid immediately before 1 July 2004, must apply for the corresponding licence in terms of the Firearms Control Act, 2000, before 30 June 2005.

**5. Existing registration certificate to carry on the trade of gunsmith**

The holder of any registration certificate to carry on the trade of gunsmith which was issued in terms of regulation 14 of the Regulations made in terms of the Arms and Ammunition Act, 1969, and which was valid immediately before 1 July 2004, must apply for the corresponding licence in terms of the Firearms Control Act, 2000, before 30 June 2005.

**6. Certain existing authorisations and permits**

The holder of any authorisation, which was issued in terms of section 3(5) or 33A(1) of the Arms and Ammunition Act, 1969, or the holder of any permit in terms of the Arms and Ammunition Act, 1969, other than a permit for the importation or exportation of arms and ammunition or a permit to manufacture arms and ammunition and which was valid immediately before 1 July 2004, must apply for the corresponding licence, permit, certificate or authorisation in terms of the Firearms Control Act, 2000, before 30 June 2005.

**7. The holder of a licence, permit, certificate or authorisation not referred to in paragraphs 1 - 6 of this notice, which was issued in terms of the Arms and Ammunition Act, 1969, and which was valid immediately before 1 July 2004, must apply for the corresponding licence, permit, certificate or authorisation in terms of the Firearms Control Act, 2000, within the period 1 July 2008 until 31 December 2008.**

**No. R. 974****20 Augustus 2004****SUID-AFRIKAANSE POLISIEDIENS****KENNISGEWING KAGTENS ITEM 11(1)(a) VAN BYLAE 1 TOT DIE WET OP DIE BEHEER VAN VUURWAPENS, 2000 (WET NR. 60 VAN 2000)**

Ek, Charles Nqakula, Minister van Veiligheid en Sekuriteit bepaal hiermee kragtens item 11(1)(a) van Bylae 1 tot die Wet op die Beheer van Vuurwapens, 2000 (Wet Nr. 60 van 2000), die tydperke waarbinne die houer van 'n licensie, permit, sertifikaat of magtiging kragtens die Wet op Wapens en Ammunisie, 1969 (Wet Nr. 75 van 1969) aansoek moet doen vir 'n licensie, permit, sertifikaat of magtiging kragtens die Wet op Beheer van Vuurwapens, 2000 soos uiteengesit in die Bylae.

**C NQAKULA****Minister van Veiligheid en Sekuriteit****BYLAE****1. Bestaande licensie om wapen te besit**

- (a) 'n Natuurlike persoon wat die houer is van enige licensie om 'n wapen te besit, wat uitgereik was kragtens die Wet op Wapens en Ammunisie, 1969 en wat geldig was onmiddelik voor 1 Julie 2004, moet aansoek doen vir 'n ooreenstemmende lisiensie kragtens die Wet op die Beheer van Vuurwapens, 2000, binne die hernuwingstydperk soos aangedui langs die tydperk waarbinne hy/sy gebore was.

<b>Tydperk van die jaar waarbinne die houer gebore was</b>	<b>Hernuwingstydperk</b>
1 Januarie - 31 Maart	1 Januarie 2005 - 31 Desember 2005
1 April - 30 Junie	1 Januarie 2006 - 31 Desember 2006
1 Julie - 30 September	1 Januarie 2007 - 31 Desember 2007
1 Oktober - 31 Desember	1 Januarie 2008 - 31 Desember 2008

- (b) 'n Regspersoon wat die houer is van enige licensie om 'n wapen te besit, wat uitgereik was kragtens die Wet op Wapens en Ammunisie, 1969, en wat geldig

was onmiddelik voor 1 Julie 2004, moet aansoek doen vir die ooreenstemmende lisensie kragtens die Wet op Beheer van Vuurwapens, 2000, binne die tydperk van 1 Januarie 2006 tot 31 Desember 2006.

## 2. Bestaande Handelaarslisensie

Die houer van enige handelaarslisensie, wat uitgereik was ingevolge Artikel 19(1), 19A(1) of wat oorgedra was ingevolge Artikel 20 van die Wet op Wapens en Ammunisie, 1969, en wat geldig was onmiddelik voor 1 Julie 2004, moet aansoek doen vir 'n ooreenstemmende lisensie kragtens die Wet op Beheer van Vuurwapens, 2000, voor 20 Junie 2005.

## 3. Bestaande permit vir invoer of uitvoer van wapens en ammunisie

Die houer van enige permit, wat uitgereik was ingevolge Artikel 26(1) of 32(1) van die Wet op Wapens en Ammunisie, 1969, en wat geldig was onmiddelik voor 1 Julie 2004, moet aansoek doen vir 'n ooreenstemmende permit kragtens die Wet op Beheer van Vuurwapens, 2000, voor 30 Junie 2005.

## 4. Bestaande permit vir die vervaardiging van wapens en ammunisie

Die houer van enige permit, wat uitgereik was ingevolge Artikel 30 van die Wet op Wapens en Ammunisie, 1969, en wat geldig was onmiddelik voor 1 Julie 2004, moet aansoek doen vir 'n ooreenstemmende lisensie kragtens die Wet op Beheer van Vuurwapens, 2000, voor 30 Junie 2005.

## 5. Bestaande registrasiesertifikaat om besigheid as wapensmid te bedryf

Die houer van enige registrasie sertifikaat om sake as wapensmid te doen wat uitgereik was ingevolge Regulasie 14 van die Regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Wapens en Ammunisie, 1969, en wat geldig was onmiddelik voor 1 Julie 2004, moet aansoek doen vir 'n ooreenstemmende lisensie kragtens die Wet op Beheer van Vuurwapens, 2000, voor 30 Junie 2005.

## 6. Bestaande magtigings en sekere bestaande permitte

Die houer van enige magtiging, wat uitgereik was ingevolge Artikel 3(5) or 33A(1) van die Wet op Wapens en Ammunisie, 1969, of die houer van enige permit ingevolge die Wet op Wapens en Ammunisie, 1969, anders dan 'n permit vir die invoer of uitvoer van wapens en ammunisie of 'n permit vir die vervaardiging van wapens en ammunisie en wat geldig was onmiddelik voor 1 Julie 2004, moet aansoek doen vir 'n ooreenstemmende lisensie, permit, sertifikaat of magtiging kragtens die Wet op Beheer van Vuurwapens, 2000, voor 30 Junie 2005.

7. Die houer van enige lisensie, permit, sertifikaat of magtiging nie verwys na in paragrawe 1 - 6 van hierdie kennisgewing, wat uitgereik was ingevolge die Wet op Wapens en Ammunisie, 1969, en wat geldig was onmiddelik voor 1 Julie 2004, moet aansoek doen vir 'n ooreenstemmende lisensie, permit, sertifikaat of magtiging kragtens die Wet op Beheer van Vuurwapens, 2000, binne die tydperk 1 Julie 2008 tot 31 Desember 2008.

# **Looking for out of print issues of Government and Provincial Gazettes**

**We can provide photocopies**

## **Contact**

**The National Library of South Africa,  
Pretoria Campus  
PO Box 397  
0001 PRETORIA**

## **Physical address**

**C/o Andries and Vermeulen Streets  
Entrance in Andries Street**

## **Contact details**

**Tel: (012) 321-8931**

**Fax: (012) 325-5984**

**E-mail: [infodesk@nlsa.ac.za](mailto:infodesk@nlsa.ac.za)**

# Dog ate your Gazette? ... read it online



## www.SA Gazzettes.co.za

A new information Portal keeping you up to date with news, legislation, the Parliamentary programme and which is the largest pool of SA Gazette information available on the Web.

- Easily accessible through the www!
  - Government Gazettes - from January 1994
  - Compilations of all Indexes pertaining to the past week's Government Gazettes
  - All Provincial Gazettes - from September 1995
  - Parliamentary Bills - as of January 1999
- Available in full-text, with keyword searching
- Sabinet Online scans, formats, edits and organize information for you. Diagrams and forms included as images.
- No stacks of printed gazettes - all on computer. Think of the storage space you save.
- Offers Bill Tracker - complementing the SA Gazzettes products.

For easy electronic access to full-text gazette info, subscribe to the SA Gazzettes from Sabinet Online. Please visit us at [www.sagazettes.co.za](http://www.sagazettes.co.za)

**Sabinet**  
*Online*

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

Publications: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510

Advertisements: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504

Subscriptions: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737

Cape Town Branch: Tel: (021) 465-7531

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

Publikasies: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510

Advertensies: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504

Subskripsies: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737

Kaapstad-tak: Tel: (021) 465-7531